

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

28 OCTOBRE 1991. — Circulaire. — Marchés publics de travaux et de fournitures. — Mise en concurrence en fonction des directives du Conseil des Communautés européennes

Aux administrations de l'Etat, aux Communautés, aux Régions, aux provinces, aux communes et aux autres personnes de droit public soumises à la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services.

Madame, Monsieur le Ministre,
Mesdames, Messieurs,

1. Introduction :

Il apparaît à l'expérience que certains pouvoirs adjudicateurs prennent imparfaitement en considération certaines modifications apportées aux règles régissant la mise en concurrence de certains marchés publics. Ces règles concernent :

— d'une part, la mise en concurrence de certains marchés publics de travaux dans le cadre des Communautés européennes;

— d'autre part, la mise en concurrence de certains marchés publics de fournitures dans le cadre des Communautés européennes, de même qu'au niveau de certains pays signataires de l'Accord relatif aux marchés publics au sein de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce (GATT).

La présente circulaire a pour objet de rappeler certaines de ces règles en distinguant, pour la clarté, les marchés publics de travaux et ceux de fournitures.

2. Marchés publics de travaux :

Les règles de mise en concurrence dans le cadre des Communautés européennes, assurant la transposition des directives 71/305/CEE et 89/440/CEE, sont contenues dans les arrêtés royaux des 1^{er} et 2 août 1990 et dans l'arrêté ministériel du 3 août 1990 (*Moniteur belge* du 10 août 1990). Ces règles ont déjà fait l'objet d'un commentaire dans la circulaire des Services du Premier Ministre du 13 décembre 1990, publiée au *Moniteur belge* du 26 décembre 1990. Il y a dès lors lieu de se référer également à cette circulaire, le présent commentaire ayant pour but d'insister sur certains de ses aspects.

Travaux :

Le texte ne se réfère plus seulement à la notion de travaux — couvrant les activités de bâtiment et de génie civil — mais également à la notion d'ouvrage. L'ouvrage est le résultat d'un ensemble de travaux de bâtiment ou de génie civil destiné à remplir par lui-même une fonction économique ou technique. Il importe notamment d'être attentif à l'application de cette notion d'ouvrage pour apprécier si le seuil de mise en concurrence dans le cadre des Communautés européennes (actuellement F 217 000 000 H.T.V.A.) est atteint.

Voici quelques exemples concrétisant cette notion :

— construction d'un nouvel abattoir : le projet est divisé en deux tranches réparties dans le temps et lancées sur la base de procédures distinctes. La première tranche porte sur le gros œuvre, estimé à F 115 000 000 H.T.V.A., la seconde sur les équipements, estimés à F 127 000 000 H.T.V.A. En se référant à la fonction à remplir, celle d'un abattoir en état de fonctionner, l'ouvrage atteint le montant estimé de F 217 000 000 H.T.V.A. Les règles de la mise en concurrence au niveau européen s'appliquent dès la première tranche;

— construction de bâtiments scolaires : le même raisonnement vaut pour la construction d'une nouvelle école. L'ensemble des bâtiments, installations et aménagements nécessaires pour que l'ensemble puisse remplir sa fonction entre en compte pour déterminer si le seuil de mise en concurrence au niveau européen est atteint. Si, par contre, le projet portait sur l'adjonction de bâtiments en vue d'étendre la capacité d'une école existante, seul le montant de la partie nouvelle devrait être pris en compte au regard du seuil de F 217 000 000;

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

28 OKTOBER 1991. — Omzendbrief. — Overheidsopdrachten voor aanneming van werken en leveringen. — Mededinging in samenhang met de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen

Aan de besturen van het Rijk, aan de Gemeenschappen, aan de Gewesten, aan de provincies, aan de gemeenten en aan de andere publiekrechtelijke personen die onderworpen zijn aan de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

Mevrouw, Mijnheer de Minister,
Mevrouwen, Mijne Heren,

1. Inleiding :

Uit de ondervinding blijkt dat sommige aanbestedende overheden op onvoldoende wijze rekening houden met bepaalde wijzigingen aangebracht in de reglementering van de mededinging voor sommige overheidsopdrachten. Deze voorschriften betreffen :

— enerzijds, de mededinging van sommige overheidsopdrachten voor aanneming van werken in het raam van de Europese Gemeenschappen;

— anderzijds, de mededinging van sommige overheidsopdrachten van leveringen in het raam van de Europese Gemeenschappen, evenals deze die geldt voor sommige landen die het Akkoord ondertekenden betreffende de overheidsopdrachten binnen de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel (GATT).

Deze omzendbrief heeft als doel sommige van deze voorschriften in herinnering te brengen, met een onderscheid, omwille van de duidelijkheid, tussen de overheidsopdrachten voor aanneming van werken en deze van leveringen.

2. Overheidsopdrachten voor aanneming van werken :

De mededingsreglementering in het raam van de Europese Gemeenschappen tot omzetting van de richtlijnen 71/305/EEG en 89/440/EEG is opgenomen in de koninklijke besluiten van 1 en 2 augustus 1990 en in het ministerieel besluit van 3 augustus 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 1990). Deze voorschriften werden reeds verklaard in de omzendbrief van de Diensten van de Eerste Minister van 13 december 1990, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 1990. Het is diensgevolge aangewezen ook naar deze omzendbrief te verwijzen gezien de huidige commentaar tot doel heeft bepaalde van de aspecten die erin voorkomen te benadrukken.

Werken :

De tekst verwijst niet enkel naar het begrip werken — die de werkzaamheden voor gebouwen en burgerlijke bouwkunde omvatten — doch eveneens naar het begrip « werk ». Het werk is het resultaat van een geheel van de bouwwerkzaamheden in verband met gebouwen of burgerlijke bouwkunde bestemd om als zodanig een economische of technische functie te vervullen. Het is met name belangrijk te letten op de toepassing van dit begrip « werk » om te oordelen of de mededingsdrempel in het raam van de Europese Gemeenschappen (thans F 217 000 000 exclusief BTW) bereikt werd.

Hier volgen enkele voorbeelden die dit begrip een concrete vorm geven :

— bouw van een nieuw slachthuis : het ontwerp is verdeeld in twee schijven verspreid in de tijd en op gang gebracht op grond van afzonderlijke procedures. De eerste schijf slaat op het grondwerk, geraamd op F 115 000 000 exclusief BTW, de tweede op de uitrusting, geraamd op F 127 000 000 exclusief BTW. Bij verwijzing naar de te vervullen functie, deze van een slachthuis in werking, bereikt het werk het geraamde bedrag van F 217 000 000 exclusief BTW. De mededingsvoorschriften op Europees niveau zijn van toepassing vanaf de eerste schijf;

— oprichting van schoolgebouwen : dezelfde redenering geldt voor de bouw van een nieuwe school. Het geheel van de gebouwen, de inrichtingen en plaatsingen die nodig zijn voor de werking van het geheel komt in aanmerking om te bepalen of de mededingsdrempel op Europees niveau bereikt werd. Indien daarentegen het ontwerp zou slaan op de toevoeging van gebouwen met het oog op een uitbreiding van de opvangmogelijkheden van een bestaande school, zou alleen het bedrag van het nieuwe deel in aanmerking moeten genomen worden ten opzichte van de drempel van F 217 000 000;

— construction routière : la notion d'ouvrage est ici plus difficile à déterminer mais il sera souvent utile de se référer au critère de l'accessibilité. On peut ainsi poser qu'un tronçon autoroutier permettant un débouché au trafic est un ouvrage remplissant une fonctionnalité technique. Il ne faut donc pas nécessairement prendre en compte le montant estimé de toute l'autoroute.

Règles de publicité :

Comme rappelé dans la circulaire du 28 décembre 1990, trois obligations distinctes sont à respecter :

a) avant même qu'une procédure soit lancée :

un avis indicatif doit être publié le plus rapidement possible après la prise de décision autorisant le programme dans lequel s'inscrit le projet en projet dont la valeur estimée atteint F 217 000 000 H.T.V.A. Le but de cette publication indicative est d'informer préalablement les milieux professionnels intéressés. Elle n'emporte pas l'obligation de lancer les procédures de marchés concrétisant ces projets si, par exemple, il s'avérait ultérieurement inopportun de passer un tel marché.

Il faut constater que trop de pouvoirs adjudicateurs perdent de vue cette obligation. Certains interprètent également trop littéralement les mots « le plus rapidement possible », estimant être délivrés de cette obligation si la publication n'a pu avoir lieu dans les premières semaines de leur exercice budgétaire. Or, le texte se veut justement souple pour permettre une adaptation à la multitude des situations rencontrées. S'il est vrai que semblable publication se placera habituellement au début d'un exercice, rien n'empêche une publication en cours d'exercice si, par exemple, un projet ne prend forme suffisante qu'à ce moment. Il importe en effet de tenir compte de l'objectif poursuivi par cette publication.

b) lorsqu'une procédure est lancée :

il s'agit de l'avis de marché à publier pour tout marché à passer en procédure ouverte ou restreinte et même dans les trois cas de gré à gré (ou procédure négociée) stipulés à l'article 5, § 2, de l'arrêté royal du 1^{er} août 1990 où une publicité est requise.

c) après l'attribution du marché :

dans les quarante-huit jours de l'attribution, un avis de marché passé doit être publié. Cette obligation vaut quel que soit le mode de passation utilisé, et donc même pour les cas de gré à gré sans publicité cités à l'article 5, § 3 du même arrêté royal et atteignant le seuil de F 217 000 000 H.T.V.A. Tout comme pour l'avis indicatif, trop de pouvoirs adjudicateurs ignorent cette obligation.

Les modèles d'avis sont repris en annexe à l'arrêté ministériel du 3 août 1990. Les mêmes modèles doivent être utilisés tant pour la publication au supplément S du Journal officiel des Communautés européennes (*) que pour celle au Bulletin des Adjudications et des Informations identiques doivent y être publiées. En outre, ces avis doivent être clairs et complets dans les informations qu'ils comportent sous chacune des rubriques. Ils doivent cependant rester suffisamment concis, le texte ne pouvant pas dépasser l'équivalent d'une page du supplément au Journal officiel, soit environ 650 mots.

Délais :

Des délais minima sont à respecter dans les procédures. Ils commencent à courir à partir de l'envoi de l'avis pour publication au Journal officiel des Communautés européennes. En outre, en procédure restreinte, le délai pour la réception des offres court à partir de la date de l'envoi de l'invitation écrite aux candidats sélectionnés.

(*) Office des publications officielles des Communautés européennes, rue Mercier 2, à L-2985 Luxembourg.
téléx : 1324 pubof LU
fax : 00-352-490003
00-352-495719
téléphone : 00-352-49.92.81

— wegenbouw : het begrip werk is hier moeilijker te bepalen; het zal echter vaak nuttig zijn te verwijzen naar het criterium van de toegankelijkheid. Zo kan men stellen dat een stuk autoweg dat een uitweg biedt aan het verkeer een werk is met een technische functionaliteit. Het geraamde bedrag van de hele autoweg moet dus niet noodzakelijk in aanmerking genomen worden.

Regels voor de bekendmaking :

Zoals in herinnering gebracht in de omzendbrief van 28 december 1990, dienen die onderscheiden verplichtingen nageleefd te worden :

a) vóór het in gang zetten van een procedure :

een enuntiatieve aankondiging dient zo vlug mogelijk na het nemen van de beslissing tot toestemming van het programma waarop de in ontwerp zijnde werken met een geraamde waarde van F 217 000 000 exclusief BTW, ingeschreven zijn bekend gemaakt te worden. Het doel van deze enuntiatieve bekendmaking is het op voorhand op de hoogte brengen van de belanghebbende beroepsmiddelen. Zij houdt geen verplichting in tot het op gang brengen van de procedures van opdrachten die deze ontwerpen vaste vorm geven indien bijvoorbeeld achteraf zou blijken dat de gunning van dergelijke opdracht niet opportuun zou zijn.

Vastgesteld moet worden dat te veel aanbestedende overheden deze verplichting over het hoofd zien. Sommigen vatten de woorden « zo vlug mogelijk » ook te letterlijk op, in de mening ontslaan te zijn van deze verplichting indien de bekendmaking geen plaats kon gehad hebben in de eerste weken van hun begrotingsjaar. Welnu, de tekst beoogt nu juist een grotere soepelheid om de veelheid van toestanden die zich voordoen, het hoofd te kunnen bieden. Indien het zo is dat dergelijke bekendmaking meestal geplaatst wordt bij het begin van een begrotingsjaar, belemmert niets de bekendmaking in de loop ervan indien bijvoorbeeld een ontwerp slechts op dat ogenblik een voldoende vorm aangenomen heeft. De nagestreefde doelstelling van deze bekendmaking is inderdaad belangrijk.

b) wanneer een procedure op gang gebracht werd :

het gaat om de bekend te maken aankondiging van opdracht voor elke opdracht die te gunnen is bij openbare of beperkte procedure en zelfs in de drie gevallen van onderhandse (of onderhandelingsprocedure) vermeld in artikel 5, § 2 van het koninklijk besluit van 1 augustus 1990, waar openbaarheid vereist is.

c) na de toewijzing van de opdracht :

binnen de achtenveertig dagen na de toewijzing moet een aankondiging van gegunde opdracht gepubliceerd worden. Deze verplichting geldt voor eender welke aangewende gunningswijze, en dus ook voor de onderhandse gevallen zonder openbaarheid die aangehaald worden in artikel 5, § 3 van hetzelfde koninklijk besluit en die de drempel van F 217 000 000 exclusief BTW bereiken. Evenals voor de enuntiatieve aankondiging, zijn er te veel aanbestedende overheden die geen weet hebben van deze verplichting.

De modellen van aankondiging bevinden zich in bijlage bij het ministerieel besluit van 3 augustus 1990. Dezelfde modellen dienen gebruikt te worden zowel voor de bekendmaking in het bijvoegsel S van het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen (*) als voor deze in het Bulletin der aanbestedingen waarin identieke mededelingen dienen gepubliceerd te worden. Bovendien moeten deze aankondigingen duidelijk en volledig zijn voor wat betreft de mededelingen die ze bevatten onder elk van de rubrieken. Ze moeten nochtans voldoende beknopt blijven gezien de tekst niet langer mag zijn dan de tegenwaarde van het bijvoegsel in het Publikatieblad, die wil zeggen ongeveer 650 woorden.

Termijnen :

In de procedures zijn er te eerbiedigen minimumtermijnen. Zij beginnen te lopen vanaf het ogenblik van verzending van de aankondiging voor bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen. Bovendien loopt bij de beperkte procedure de termijn voor de ontvangst van de offertes vanaf de datum

(*) Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen, rue Mercier 2, te L-2985 Luxembourg.
téléx : 1324 pubof LU
fax : 00-352-490003
00-352-495719
telefoon : 00-352-49.92.81

Ces dates sont donc importantes et le pouvoir adjudicateur doit être à même d'apporter la preuve du moment de l'envoi.

en adjudication publique et en appel d'offres général :

Le délai de réception des offres est de trente six jours au minimum si le marché a fait préalablement l'objet d'un avis indicatif, et sinon de cinquante deux jours au minimum. Ces délais ne peuvent pas être réduits, même en cas d'urgence.

en adjudication restreinte et en appel d'offres restreint :

Le délai est de trente-sept jours au minimum pour la réception des demandes de participation. Après qu'il y ait eu sélection, le délai pour la réception des offres est d'au minimum vingt-six jours si le marché a fait préalablement l'objet d'un avis indicatif et sinon de quarante jours au minimum.

En cas d'urgence rendant impraticables ces délais, mais en procédure restreinte uniquement, ceux-ci peuvent respectivement être réduits jusqu'à quinze jours pour les demandes de participation et à dix jours pour la réception des offres. Dans ce cas, l'avis de marché doit être envoyé par télex, télégramme ou télécopieur à l'Office des publications officielles à Luxembourg. Cet avis doit mentionner clairement qu'il s'agit d'un marché à passer par procédure accélérée, de telle façon que l'Office puisse assurer une publication rapide sous une rubrique spécifique. Le pouvoir adjudicateur doit bien entendu veiller dans ce cas à prendre les mesures nécessaires pour une publication adéquate au Bulletin des Adjudications, car celui-ci ne paraît que chaque vendredi.

en procédure négociée (ou gré à gré), pour les cas visés à l'article 5, § 2 de l'arrêté royal, où une publicité préalable est imposée :

Comme en procédure restreinte, le délai est de trente-sept jours au minimum pour la réception des demandes de participation. Le délai peut être également réduit à quinze jours en cas d'urgence. Le délai minimum pour la réception des offres n'est pas déterminé formellement et il y a donc lieu de le fixer en fonction du marché considéré, sans que ce délai puisse être inférieur au délai de dix jours stipulé pour les procédures restreintes accélérées.

Ces délais sont donc des délais minima devant obligatoirement être respectés aux différents stades d'une procédure. Des délais plus longs peuvent bien entendu être prévus. Le pouvoir adjudicateur est même tenu de prolonger les délais minima de façon adéquate lorsque des offres ne peuvent être faites qu'à la suite d'une visite des lieux ou après consultation sur place de documents annexés au cahier spécial des charges.

Par ailleurs, si des renseignements complémentaires sur le cahier spécial des charges ont été demandés en temps utile, le pouvoir adjudicateur doit les communiquer six jours (quatre jours en cas de procédure accélérée) au plus tard avant la date limite fixée pour la réception des offres.

Motivation :

Outre les règles de motivation se trouvant dans la réglementation de base (comme par exemple dans l'article 44 in fine de l'arrêté royal du 22 avril 1977), le pouvoir adjudicateur doit communiquer aux candidats ou aux soumissionnaires qui le demandent les informations ci-après :

— à un candidat non sélectionné en procédure restreinte ou en procédure négociée (ou de gré à gré) au sens de l'article 5, § 2 de l'arrêté royal du 1^{er} août 1990 (cas où une publicité préalable est imposée) : les motifs de rejet de sa candidature, et ce dans les quinze jours de la réception de la demande;

— à un soumissionnaire dont l'offre n'a pas été retenue : les motifs du rejet de son offre, et ce dans les quinze jours de la réception de la demande. Le nom de l'adjudicataire doit en même temps être communiqué;

— à tout candidat ou soumissionnaire : les motifs pour lesquels il a été décidé de renoncer à passer un marché ou de recommencer la procédure. En outre, l'Office des publications officielles des Communautés européennes doit être automatiquement informé de cette décision de renoncer à la passation de tout marché de travaux publié.

Il convient d'ajouter qu'une nouvelle loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs (*Moniteur belge* du 12 septembre 1991) entre en vigueur le 1^{er} janvier 1992. Elle impo-

sement de la motivation formelle des actes administratifs (*Moniteur belge* du 12 septembre 1991) entre en vigueur le 1^{er} janvier 1992. Elle impose

un verbatim de la motivation formelle des actes administratifs (*Moniteur belge* du 12 septembre 1991) entre en vigueur le 1^{er} janvier 1992. Elle impose

un verbatim de la motivation formelle des actes administratifs (*Moniteur belge* du 12 septembre 1991) entre en vigueur le 1^{er} janvier 1992. Elle impose

un verbatim de la motivation formelle des actes administratifs (*Moniteur belge* du 12 septembre 1991) entre en vigueur le 1^{er} janvier 1992. Elle impose

un verbatim de la motivation formelle des actes administratifs (*Moniteur belge* du 12 septembre 1991) entre en vigueur le 1^{er} janvier 1992. Elle impose

un verbatim de la motivation formelle des actes administratifs (*Moniteur belge* du 12 septembre 1991) entre en vigueur le 1^{er} janvier 1992. Elle impose

un verbatim de la motivation formelle des actes administratifs (*Moniteur belge* du 12 septembre 1991) entre en vigueur le 1^{er} janvier 1992. Elle impose

un verbatim de la motivation formelle des actes administratifs (*Moniteur belge* du 12 septembre 1991) entre en vigueur le 1^{er} janvier 1992. Elle impose

un verbatim de la motivation formelle des actes administratifs (*Moniteur belge* du 12 septembre 1991) entre en vigueur le 1^{er} janvier 1992. Elle impose

un verbatim de la motivation formelle des actes administratifs (*Moniteur belge* du 12 septembre 1991) entre en vigueur le 1^{er} janvier 1992. Elle impose

Motivering :

Naast de motiveringsvoorschriften die opgenomen zijn in de basisreglementering (zoals bijvoorbeeld in artikel 44 in fine van het koninklijk besluit van 22 april 1977), moet de aanbestedende overheid aan de kandidaten of de inschrijvers die dat vragen het volgende meedelen :

— aan een niet-geselecteerde kandidaat bij de beperkte procedure of bij de onderhandelingsprocedure (of onderhandse overeenkomst) in de zin van artikel 5, § 2 van het koninklijk besluit van 1 augustus 1990 (geval waarin een voorafgaande bekendmaking opgelegd is) : de motieven voor dewelke zijn kandidatuur afgewezen werd, en dit binnen de vijftien dagen na ontvangst van de aanvraag;

— aan een inschrijver van wie de offerte niet aangenomen werd : de motieven voor dewelke zijn offerte afgewezen werd, en dit binnen de vijftien dagen na ontvangst van de aanvraag. De naam van de opdrachtnemer dient terzelfdertijd meegedeeld te worden;

— aan elke kandidaat of inschrijver : de motieven voor dewelke beslist werd een opdracht niet te gunnen of de procedure te herbeginnen. Bovendien moet het Bureau voor officiële publicaties van de Europese Gemeenschappen automatisch ingelicht worden over deze beslissing tot afzien van gunning van elke bekendgemaakte opdracht van werken.

Het past hieraan toe te voegen dat een nieuwe wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen (*Belgisch Staatsblad* van 12 september 1991) van kracht

sera d'une manière générale aux autorités administratives de motiver formellement tout acte juridique unilatéral de portée individuelle, en indiquant dans le corps de l'acte les considérations de droit et de fait servant de fondement à la décision.

3. Marchés publics de fournitures :

Les règles de mises en concurrence dans le cadre des Communautés européennes, assurant la transposition des directives 77/62/CEE et 88/295/CEE, sont contenues dans l'arrêté royal du 8 décembre 1988 et dans l'arrêté ministériel du 12 décembre 1990 (*Moniteur belge* du 17 décembre 1988). Par ailleurs, un arrêté royal du 20 décembre 1988 (*Moniteur belge* du 28 décembre 1988) assure la transposition des règles de mise en concurrence dans le cadre de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (« GATT »), contenues dans les directives 80/767/CEE et 88/295/CEE. Cet Accord ne vise actuellement que des pouvoirs adjudicateurs du niveau national.

Fournitures :

Un marché de fournitures est un contrat conclu par écrit, à titre onéreux, ayant pour objet l'acquisition, par contrat d'achat ou d'entreprise, le crédit-bail, la location ou la location-vente avec ou sans option d'achat de produits.

La livraison des produits peut comporter à titre accessoire des travaux de pose et d'installation.

Le seuil de mise en concurrence s'élève actuellement à 8,6 millions de francs H.T.V.A. (dans le cadre de la CEE) et à 5,8 millions de francs H.T.V.A. dans le cadre du GATT. L'article 2, § 1^{er} de l'arrêté royal du 8 décembre 1988, de même que le Rapport au Roi, précisent des modalités de calcul du seuil.

Choix du mode de passation :

Contrairement aux marchés publics de travaux, le choix entre les modes de passation que l'on qualifie habituellement d'ordinaires est plus strictement réglementé pour les fournitures. En règle générale, les marchés publics de fournitures soumis aux directives doivent être passés par adjudication publique ou appel d'offres général. Ils peuvent néanmoins être passés par adjudication restreinte ou appel d'offres restreint pour autant que le pouvoir adjudicateur dresse préalablement un procès-verbal justifiant le recours à une de ces procédures. Selon le texte de la directive, le recours à une procédure restreinte peut, notamment, être justifié par la nécessité de respecter un équilibre entre la valeur du marché et les coûts de la procédure, ou par la nature spécifique des produits qu'on veut se procurer. Ledit procès-verbal est à transmettre à la Commission des Communautés européennes à la demande de celle-ci. Bien entendu, ces marchés ne peuvent être passés de gré à gré que dans les cas stipulés à l'article 4 de l'arrêté royal du 8 décembre 1988.

Règles de publicité :

Tout comme pour les marchés publics de travaux, trois obligations de publicité distinctes sont à respecter :

a) avant même qu'une procédure soit lancée :

Un avis indicatif doit être publié le plus rapidement possible après le début de l'exercice budgétaire reprenant l'ensemble des marchés, répartis par groupes de produits, ensemble dont la valeur estimée égale ou dépasse actuellement 32 millions de francs et dont la passation est projetée dans les douze mois suivants.

Toutefois, contrairement au régime relatif aux marchés publics de travaux, l'obligation de publier un avis indicatif ne s'impose, pour les marchés publics de fournitures, qu'à certains pouvoirs adjudicateurs du niveau national énumérés en annexe à l'arrêté royal du 8 décembre 1988, en vertu de l'article 5 de cet arrêté.

Pour le reste, le même commentaire que celui consacré aux travaux peut s'appliquer ici.

b) lorsqu'une procédure est lancée :

Il s'agit ici aussi de l'avis de marché à publier pour tout marché à passer en procédure ouverte ou restreinte et même dans le cas de gré à gré (ou procédure négociée) dont question à l'article 6, § 1^{er}, 2^e alinéa de l'arrêté royal du 8 décembre 1988.

wordt op 1 januari 1992. Zij zal de besturen er in het algemeen toe verplichten alle eenzijdige rechtshandelingen met individuele strekking uitdrukkelijk te motiveren door in het corpus zelf van de handeling de juridische en feitelijke motieven aan te geven die aan de beslissing ten grondslag liggen.

3. Overheidsopdrachten van leveringen :

De mededingingsvoorschriften in het raam van de Europese Gemeenschappen die de omzetting waarborgen van de richtlijnen 77/62/EEG en 88/295/EEG, zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 8 december 1988 en in het ministerieel besluit van 12 december 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 17 december 1988). Overigens waarborgt een koninklijk besluit van 20 december 1988 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 1988) de omzetting van de mededingingsvoorschriften in het raam van de Algemene overeenkomst over de tarieven en de Handel (« GATT »), opgenomen in de richtlijnen 80/767/EEG en 88/295/EEG.

Leveringen :

Een opdracht van leveringen is een schriftelijke overeenkomst onder bezwarende titel die betrekking heeft op de verwerving door koop- of aannemingsovereenkomst, leasing, huur of huurkoop met of zonder optie op de aankoop van produkten.

De levering van de produkten mag, bijkomend, werken omvatten voor plaatsing en opstelling.

De mededingingsdrempel ligt thans op 8,6 miljoen frank exclusief BTW in het kader van de EEG en op 5,8 miljoen frank exclusief BTW in het GATT-kader. Artikel 2, § 1 van het koninklijk besluit van 8 december 1988 evenals het Verslag aan de Koning, geven de berekeningsmodaliteiten van de drempel weer.

Keuze van de gunningswijze :

In tegenstelling tot de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, is de keuze tussen de gunningswijzen die men gewoonlijk bestempelt als gebruikelijk, strenger voorschriftgebonden voor de leveringen. Over het algemeen dienen de overheidsopdrachten van leveringen die onderworpen zijn aan de richtlijnen, gegund te worden bij openbare aanbesteding of algemene offerteaanvraag. Ze kunnen nochtans gegund worden bij beperkte aanbesteding of beperkte offerteaanvraag voor zover de aanbestedende overheid vooraf een proces-verbaal opstelt waarin de aanwending van één van deze procedures gewettigd wordt. Volgens de tekst van de richtlijn kan de aanwending van een beperkte procedure met name gewettigd worden omwille van de noodzaak een evenwicht te eerbiedigen tussen de waarde van de opdracht en de procedurekosten of omwille van de specifieke aard van de produkten die men wil aanschaffen. Dit proces-verbaal dient overgemaakt te worden aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen indien deze hierom verzoekt. Het spreekt vanzelf dat deze opdrachten enkel onderhands kunnen gegund worden in de gevallen vastgelegd in artikel 4 van het koninklijk besluit van 8 december 1988.

Bekendmakingsvoorschriften :

Evenals voor de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, zijn drie verschillende verplichtingen tot openbaarmaking na te leven :

a) vóór het op gang brengen van een procedure :

Een enuntiatieve aankondiging, waarin het geheel van de opdrachten, verdeeld volgens produktengroepen opgenomen is, dient zo vlug mogelijk na het begin van het begrotingsjaar bekendgemaakt te worden; de gunning van dit geheel, waarvan de geraamde waarde thans gelijk is aan of meer bedraagt dan 32 miljoen frank, wordt voorzien binnen de eerstvolgende twaalf maanden.

Het is alleszins zo dat, in tegenstelling tot het stelsel betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, de verplichting tot bekendmaking van een enuntiatieve aankondiging, voor de overheidsopdrachten van leveringen, slechts geldt voor sommige nationale aanbestedende overheden, opgesomd in de bijlage bij het koninklijk besluit van 8 december 1988, krachtens artikel 5 van dit besluit.

Voor het overige geldt hier ook de commentaar die gewijd werd aan de werken.

b) wanneer de procedure in gang gezet is :

Het gaat hier ook om de bekend te maken aankondiging van opdracht voor elke opdracht die te gunnen is bij openbare of beperkte procedure en zelfs in het geval van onderhandse (of onderhandelingsprocedure) procedure waarvan sprake in artikel 6, § 1, tweede lid van het koninklijk besluit van 8 december 1988.

c) après l'attribution du marché :

Dans les quarante-huit jours de l'attribution, un avis de marché passé doit être publié. Cette obligation vaut pour tous les pouvoirs adjudicateurs quel que soit le mode de passation utilisé, et donc même pour les cas de gré à gré (ou procédure négociée) cités à l'article 4, § 2 de l'arrêté royal du 8 décembre 1988 et atteignant le seuil applicable.

Les modèles d'avis sont repris en annexe à l'arrêté ministériel du 12 décembre 1988. Les mêmes modèles doivent être utilisés tant pour la publication au supplément S du Journal officiel des Communautés européennes que pour celle au Bulletin des Adjudications et des informations identiques doivent y être publiées. En outre, ces avis doivent être clairs et complets dans les informations qu'ils comportent sous chacune des rubriques, tout en restant également suffisamment concis (650 mots au maximum).

Délais :

Tout comme pour les marchés publics de travaux, des délais minima sont à respecter. Ils courent également à partir de l'envoi de l'avis pour la publication européenne, le délai pour la réception des offres en procédure restreinte courant quant à lui à partir de l'envoi de l'invitation écrite aux candidats sélectionnés.

en adjudication publique et en appel d'offres général :

Le délai est de cinquante-deux jours au minimum et il ne peut pas être réduit, même en cas d'urgence.

en adjudication restreinte et en appel d'offres restreint :

Le délai est de trente-sept jours au minimum pour la réception des demandes de participation. Après qu'il y ait eu sélection, le délai pour la réception des offres est d'au moins quarante jours.

En cas d'urgence rendant impraticables ces délais, ceux-ci peuvent respectivement être réduits jusqu'à quinze jours pour les demandes de participation et à dix jours pour la réception des offres. Dans ce cas, l'avis de marché doit être envoyé par télex, télégramme ou télécopieur à l'Office des publications officielles à Luxembourg. Cet avis doit mentionner clairement qu'il s'agit d'un marché à passer par procédure accélérée, de telle façon que l'Office puisse assurer une publication rapide sous une rubrique spécifique. Le pouvoir adjudicateur doit bien entendu veiller dans ce cas à prendre les mesures nécessaires pour une publication adéquate au Bulletin des Adjudications, car celui-ci ne paraît que chaque vendredi.

en procédure négociée (ou gré à gré), pour les cas visés à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 2 de l'arrêté royal, où une publicité préalable est imposée :

Comme en procédure restreinte, le délai est de trente-sept jours au minimum pour la réception des demandes de participation. Le délai peut être également réduit à quinze jours en cas d'urgence. Le délai minimum pour la réception des offres n'est pas déterminé formellement et il y a donc lieu de le fixer en fonction du marché considéré, sans que ce délai puisse être inférieur au délai de dix jours stipulé pour les procédures restreintes accélérées.

Ces délais sont donc des délais minima devant obligatoirement être respectés aux différents stades d'une procédure. Des délais plus longs peuvent bien entendu être prévus. Le pouvoir adjudicateur est même tenu de prolonger les délais minima de façon adéquate lorsque des offres ne peuvent être faites qu'à la suite d'une visite des lieux ou après consultation sur place de documents annexés au cahier spécial des charges.

Par ailleurs, si des renseignements complémentaires sur le cahier spécial des charges ont été demandés en temps utile, le pouvoir adjudicateur doit les communiquer six jours (quatre jours en cas de procédure accélérée) au plus tard avant la date limite fixée pour la réception des offres.

Motivation :

Sans préjudice des règles de motivation se trouvant dans la nouvelle loi du 29 juillet 1981 relative à la motivation formelle des actes administratifs (*Moniteur belge* du 12 septembre 1981) et dans la réglementation de base (comme par exemple dans l'article 44 in fine de l'arrêté royal du 22 avril 1977, pour la motivation du choix en appel d'offres général ou restreint), des obligations supplémentaires sont stipulées dans les directives européennes. Elles diffèrent cependant en partie de celles stipulées pour les travaux.

c) na toewijzing van de opdracht :

Binnen de achtenveertig dagen na de toewijzing moet een aankondiging van gegunde opdracht bekendgemaakt worden. Deze verplichting geldt voor alle aanbestedende overheden welke ook de aangewende gunningswijze is, en dus ook voor de onderhandse gevallen (of onderhandelingsprocedure) vermeld in artikel 4, § 2 van het koninklijk besluit van 8 december 1988 die de van toepassing zijnde drempel bereikt.

De aankondigingsmodellen bevinden zich in bijlage bij het ministerieel besluit van 12 december 1988. Dezelfde modellen moeten gebruikt worden zowel voor de bekendmaking in het bijvoegsel S van het Bureau voor officiële publikaties van de Europese Gemeenschappen als voor deze in het Bulletin der aanbestedingen waarin identieke mededelingen moeten opgenomen worden. Bovendien moeten deze aankondigingen duidelijk en volledig zijn voor wat de mededelingen betreft die ze bevatten in elk van de rubrieken, doch moeten zelfdertijd ook voldoende beknopt zijn (maximum 650 woorden).

Termijnen :

Evenals voor de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, zijn er te eerbiedigen minimumtermijnen. Ze lopen eveneens vanaf het ogenblik van verzending van de aankondiging voor de Europese bekendmaking, terwijl de termijn voor de ontvangst van de offertes bij de beperkte procedure loopt vanaf het ogenblik van verzending van de geschreven uitnodiging naar de geselecteerde kandidaten.

bij openbare aanbesteding en bij algemene offerteaanvraag :

De termijn bedraagt tweënvijftig dagen minimum en kan niet ingekort worden, ook niet voor spoedgevallen.

bij beperkte aanbesteding en beperkte offerteaanvraag :

De termijn bedraagt zevenendertig dagen minimum voor de ontvangst van de deelnemingsaanvragen. Na selectie bedraagt de termijn voor de ontvangst van de offertes minstens veertig dagen.

Indien, omwille van het spoedeisend karakter, deze termijnen onmogelijk na te leven zijn, kunnen ze respectievelijk ingekort worden tot vijftien dagen voor de deelnemingsaanvragen en tot tien dagen voor de ontvangst van de offertes. In dit geval moet de aankondiging van de opdracht verstuurd worden per telex, telegram of telekopieerapparaat naar het Bureau voor officiële publicaties in Luxemburg. Deze aankondiging moet duidelijk vermelden dat het gaat om een opdracht die te gunnen is bij versnelde procedure, zodat het Bureau kan instaan voor een snelle bekendmaking onder een eigen rubriek. De aanbestedende overheid moet er in dit geval natuurlijk op toezien dat de nodige maatregelen genomen worden voor een gepaste bekendmaking in het Bulletin der aanbestedingen, vermits dit slechts elke vrijdag verschijnt.

bij onderhandelingsprocedure (of onderhandse overeenkomst), voor de gevallen bedoeld in artikel 6, § 1, tweede lid van het koninklijk besluit waar een voorafgaande openbaarmaking opgelegd wordt :

Zoals voor de beperkte procedure, bedraagt de termijn zevenendertig dagen minimum voor de ontvangst van de deelnemingsaanvragen. De termijn mag eveneens ingekort worden tot vijftien dagen voor spoedgevallen. De minimumtermijn voor de ontvangst van de offertes is niet uitdrukkelijk bepaald en zou dus moeten vastgesteld worden in samenhang met de bewuste opdracht, zonder dat deze termijn minder mag bedragen dan de termijn van tien dagen vastgelegd voor de versnelde beperkte procedures.

Deze termijnen zijn dus minimumtermijnen die verplicht dienen nageleefd te worden in de verschillende stadia van een procedure. Langere termijnen kunnen uiteraard voorzien worden. De aanbestedende overheid is zelfs verplicht de minimumtermijnen op passende wijze te verlengen wanneer offertes slechts kunnen gedaan worden na een bezoek ter plaatse of na raadpleging ter plaatse van documenten toegevoegd aan het bestek.

Overigens, indien te gelegener tijd, bijkomende inlichtingen gevraagd werden over het bestek, moet de aanbestedende overheid deze meedelen op z'n laatst zes dagen (vier dagen bij versnelde procedure) vóór de uiterste datum van ontvangst van de offertes.

Motivering :

Zonder afbreuk te doen aan de motiveringsvoorschriften die reeds opgenomen zijn in de nieuwe wet van 29 juli 1981 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen en in de basisreglementering (zoals bijvoorbeeld in artikel 44 in fine van het koninklijk besluit van 22 april 1977 voor de motivering van de keuze bij algemene of beperkte offerteaanvragen), zijn bijkomende verplichtingen vastgelegd in de richtlijnen. Zij verschillen evenwel gedeeltelijk van deze die gelden voor de werken.

Pour les marchés de fournitures tombant sous la mise en concurrence de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) (arrêté royal du 20 décembre 1988), le pouvoir adjudicateur doit communiquer aux candidats ou aux soumissionnaires qui le demandent les informations ci-après :

— à un candidat non sélectionné : les motifs de rejet de sa candidature, et ce dans les délais les plus brefs;

— à un soumissionnaire dont l'offre n'a pas été retenue en adjudication publique ou restreinte : le classement de celle-ci, avec la mention si elle était régulière ou irrégulière. Le nom et l'adresse de l'adjudicataire doivent en même temps être communiqués.

De plus, sur demande de la Commission des Communautés européennes, les informations ci-après doivent lui être fournies pour les marchés de fournitures soumis aux arrêtés royaux des 8 et 20 décembre 1988 :

— le procès-verbal contenant la justification de la procédure restreinte ou de la procédure négociée (ou gré à gré). En outre, celui-ci mentionne au moins le nom et l'adresse du pouvoir adjudicateur, la valeur, la quantité et la nature des fournitures, le nombre des demandes de participation, le nombre des candidats sélectionnés, le cas échéant, le nombre des candidats non sélectionnés et les motifs du rejet de leur candidature, et les circonstances justifiant le recours à la procédure négociée.

Rappel :

Les marchés publics dont le montant estimé hors T.V.A. est inférieur à certains seuils ne sont pas soumis aux directives 71/305/CEE et 77/62/CEE telles que modifiées. Il n'empêche que les grands principes du Traité instituant la Communauté économique européenne leur sont applicables, à savoir :

- la libre circulation des marchandises et l'interdiction des mesures d'effet équivalant aux restrictions quantitatives à l'importation et à l'exportation (articles 30 et suivants du Traité);
- le droit d'établissement (articles 52 et suivants);
- la libre prestation des services (articles 59 et suivants);
- la non-discrimination sur la base de la nationalité (article 7).

Le Premier Ministre,
W. Martens

Voor de opdrachten van leveringen die onder de mededinging vallen van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel (GATT) (koninklijk besluit van 20 december 1988), moet de aanbestedende overheid aan de kandidaten of de inschrijvers die dat vragen, het volgende meedelen :

— aan een niet-geselecteerde kandidaat : de motieven voor dewelke zijn kandidatuur afgewezen werd, en dit zo spoedig mogelijk;

— bij openbare of beperkte aanbesteding, aan een inschrijver van wie de offerte niet aangenomen werd : de rangschikking ervan met de vermelding of ze regelmatig of onregelmatig was. De naam en het adres van de opdrachtnemer moeten terzelfdertijd meegedeeld worden.

Bovendien moeten hem op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, de volgende inlichtingen verschaft worden voor de opdrachten van leveringen onderworpen aan de koninklijke besluiten van 8 en 20 december 1988 :

— het proces-verbaal waarin de aanwending van de beperkte of de onderhandelingsprocedure (of onderhandse) gewettigd wordt. Dit vermeldt ten minste de naam en het adres van de aanbestedende overheid, de waarde, de hoeveelheid en de aard van de leveringen, het aantal deelnemingsaanvragen, het aantal geselecteerde kandidaten, in voorkomend geval, het aantal niet-geselecteerde kandidaten en de motieven voor de afwijzing van hun kandidatuur en de omstandigheden die de aanwending van de onderhandelingsprocedure rechtvaardigen.

Ter herinnering :

De overheidsopdrachten waarvan het geraamde bedrag exclusief BTW onder bepaalde drempels ligt, zijn niet onderworpen aan de richtlijnen 71/305/EEG en 77/62/EEG zoals gewijzigd. Dat neemt niet weg dat de grote beginselen van het verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap er van toepassing op zijn, met name :

- het vrije verkeer van goederen en het verbod op maatregelen met gevolgen die overeenstemmen met de kwantitatieve beperkingen op de in- en uitvoer (artikel 30 en volgende van het Verdrag);
- het vestigingsrecht (artikel 52 en volgende);
- het vrij verrichten van diensten (artikel 59 en volgende);
- het niet-discrimineren op grond van de nationaliteit (artikel 7).

De Eerste Minister,
W. Martens

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

Examens en langues française, néerlandaise et allemande pour le brevet d'aptitude professionnelle du personnel dirigeant et enseignant des écoles de conduite agréées

Conformément aux prescriptions de l'arrêté royal du 6 mai 1988, relatif au classement des véhicules en catégories, au permis de conduire, aux décisions judiciaires portant déchéance du droit de conduire et aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur, une nouvelle session d'examens sera organisée en vue de l'obtention des brevets d'aptitude professionnelle I, II et III.

La session d'examens sera ouverte le 1^{er} janvier 1992.

La période d'inscription à cette session sera close le 15 décembre 1991.

Les formulaires de demande d'inscription à ces examens sont disponibles à l'Administration des Transports, Direction du Permis de conduire, Cantersteen 12, 1000 Bruxelles et peuvent être obtenus sur simple demande par carte postale. Les candidats dont la demande d'inscription est postérieure au 31 août 1991 ne doivent pas renouveler leur demande.

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

Examens met het Frans, Nederlands en Duits als voertaal voor de brevetten van beroepsbekwaamheid voor het leidend en onderwijzend personeel der erkende rijsholen

Ter uitvoering van de voorschriften van het koninklijk besluit van 6 mei 1988, betreffende de indeling van de voertuigen in categorieën, het rijbewijs, de rechterlijke beslissingen houdende vervallenverklaring van het recht tot sturen en de voorwaarden voor erkenning van de scholen voor het besturen van motorvoertuigen, wordt een nieuwe examenzitting ingericht voor het bekomen van de brevetten van beroepsbekwaamheid I, II en III.

De examenzitting begint op 1 januari 1992.

De inschrijvingsperiode voor deze zitting wordt gesloten op 15 december 1991.

De inschrijvingsformulieren voor deze examens zijn ter beschikking bij het Bestuur van het Vervoer, Directie Rijbewijs, Cantersteen 12, 1000 Brussel en kunnen bekomen worden op aanvraag per briefkaart. De kandidaten die zich lieten inschrijven na 31 augustus 1991 moeten hun aanvraag tot inschrijving niet hernieuwen.